

Aditya.D.Dhaigude.

**D-204, Sea Shell Apt. Prithvi Complex, Satpati Road,
Behind Chanakya School, Palghar (W), Pin-401404**

**Contact: - 8655416554/9805114077. Email: - adidha2289@gmail.com
[/d204seashell@gmail.com](mailto:d204seashell@gmail.com)**

**Proz.com Profile: 5 Star Rating on Proz.com:
<http://www.proz.com/translator/2359262>**

Career Objective:

Be diverse like an organization in self.

**Proz.com Profile: 5 Star Rating on Proz.com:
<http://www.proz.com/translator/2359262>**

Education Qualifications:

Examination	Year Of Passing	Board/ University	Class
MA(Pol Sci)	May 2016	IGNOU	II
B.M.S (MKTG.)	April 2012.	MUMBAI	Pass
B.A.	MAY 2010	Y.C.M.O.U NASIK	II
H.S.C	March 2007	Mumbai University	Pass
S.S.C	March 2005	Maharashtra board.	I

Additional Qualification

Course	Duration	Institute	Knowledge
Basic hardware & networking	6 months.	Computer Station Inc. Borivali (w)	Basic knowledge about computer & networking peripherals, their configuration, Installation etc.
Translation quality Management	4 weeks	Tomsk State University	<ul style="list-style-type: none">• Understanding of terms such as localization, translation, quality, translation quality management.• Process flow of Translation Quality management.

Work Experience

<u>Organization</u>	<u>Duration</u>	<u>Designation</u>	<u>Job profile.</u>
Freelancer Content writer	April 2013- Till now	Content Writer and proofreader	<ul style="list-style-type: none"> • Creating English/Marathi/Hindi content for clients such as Oberoi realty, Kajaria group of companies
Translator	April 2013- Till now	Translator/ Back translation for /QC	<ul style="list-style-type: none"> • Translated content from English to Marathi/Hindi and reverse the for clients such as Google, Samsung, Facebook, Cigna TTK insurance, Tata capital, Reliance Mutual funds, Turtle mint, PayPal, Policybazar.com, Huawei, OnePlus, TikTok, Oppo, Bajaj capital, Bajaj automotive, Tata Trust, PeTa and Quora etc. • Marathi Query creation (Transcreation) for Google Voice, Google home, Ok Google etc. • Experienced with Translation and review/edit of competitive examinations MCQ. • Subtitling and subtitle translation for English/Marathi/Hindi Films and documentaries for Film Archives of India, Amazon Prime and Netflix videos. • Part of Amazon's Content reviewer pool. (Marathi-Remote) • Hindi Games translation for MadFinger, World of Tanks, Real Racing etc.
Life Sciences translation/QM/QC/validation /Back Translation	August 2016-Till now		Alkem Labs, Sanofi, Glaxo Smith Kleine, Novartis, Aventis pharma, June Jacobs Labs, Dr. Mayo clinic, Pfizer, Juno health.
Freelance transcriptionist and Legal translation and back translation	April 2013-till now	Transcription and legal documents translation and back translation.	<ul style="list-style-type: none"> • Transcribed audios for various automotive brands • Legal Back translation of documents such as Birth certificates, 7/12 extracts, dispute case documents
Freelance Voice-over artist And Language Interpreter (Eng-Hindi), (Hindi-Marathi), (English-Marathi)	February 2019-present	Voice-over and Dubbing artist	<ul style="list-style-type: none"> • Voice-over for an agricultural firm for an informative documentary. • Voice over for IVR content of Indiabulls financial services. • Interpretation projects handled independently for Kobelco group at Nasik plant (English-Hindi)

			<ul style="list-style-type: none"> • Interpretation for an international patient who visited Mumbai. (English-Marathi)
Undertake services such as e-book publishing, web designing, DTP, App development, App listing on play store	August 2017- present	e-book publishing, web designing, DTP, App development, App listing on play store	<ul style="list-style-type: none"> • e-book publishing • DTP • Web designing • App development and listing for Play Store • Software testing • NLU localization • MTPE • UI testing • Voice over • 3-D CAD designing
Lionbridge Technologies	22/11/2016-09/03/2018	Marathi Linguist	Translating Google's content for English to Marathi language Pair.
Tech Mahindra Business Services	29/12/2015-01/09/2016	Customer Engineer	<ul style="list-style-type: none"> • Providing support to UK based clients for cellular services.
Serco Global Services	29/01/2013- 22/10/2015	Senior customer service agent.	<ul style="list-style-type: none"> • Providing service to the customers of Canada for their issues related with Trans-union Credit report.

Computer Knowledge:

- Knowledge of MS – Office, Word Pad, Internet.
- **Software/CAT tools/Cloud platforms used:** SDL Trados, Subtitle Edit, OOONA, Aegisub, Wordbee, Smartcat, Wordfast, Crowdin, Neosoft, TMconnect, Memsource, ATMS (Amazon platform) gengo, MemoQ etc.

Personal Information:

- Nationality : Indian
- Date of Birth : 22ND OCTOBER 1989.
- Marital Status : Married
- Languages Spoken : English, Marathi, Hindi.

Strengths & Capabilities:

- Pleasant personality, Strong voice.
- Good oral & written communication skills.
- Capable of making long lasting public Relations.
- Multi-Tasking
- Quick-Grasping capability.
- Sincerness & honest learning attitude towards the work assigned.

Extra-Curricular Activities & Achievements:

- Reading, Music, Cricket, Volleyball.
- Writing poetries.
- Written & directed a short film that was screened at a prestigious festival 'MAMI film festival' (2013).
- Author of 'A Dozen Short Stories' (Collection of 12 short stories.)
- Author of 'Cave#26 & other short stories. (an English anthology available on Amazon.in)
- English Translator of a biography '**Doctor Globetrotter**' by an Indian surgeon.
- Partner member in a publishing house '**Booksnstories**'

Place: Mumbai

Date: 28/01/23

Aditya. D. Dhaigude.